

Je voudrais vous parler aujourd'hui de deux pays en particulier - le vôtre et le mien; de deux questions en particulier - le commerce et la pollution; et des leçons que le monde peut tirer de la façon dont nos deux pays abordent ces deux questions.

Je vous épargnerai la rhétorique habituelle sur le Canada et les États-Unis - la plus longue frontière non défendue; l'engagement commun envers la défense de la liberté en temps de guerre et sa promotion en temps de paix; les relations commerciales les plus importantes au monde - vous commercez davantage avec le Canada qu'avec le Japon, davantage avec nous qu'avec l'Europe; et il en va de même pour nous.

Ce sont là des réalités qui découlent inévitablement de notre cohabitation de la partie septentrionale de l'Amérique du Nord. Nos deux pays jouissent de libertés et de possibilités dont la plupart des nations ne peuvent que rêver.

Dans une certaine mesure, notre bonne fortune est le fruit de la chance.

Nous sommes des sociétés relativement jeunes établies sur un riche territoire; des sociétés libres qui tirent leur force de l'ingéniosité et de l'indépendance de leurs citoyens; des sociétés implantées sur un nouveau continent, loin des conflits et des contraintes qui sont le lot d'un monde plus ancien, libres de façonner leur propre avenir.

Mais les succès du Canada, tout comme ceux des États-Unis, ne tiennent pas qu'à la chance.

Notre histoire est marquée au coin du dépassement de soi - vous avez cherché à édifier une nouvelle nation et à lancer de nouvelles traditions; nous avons cherché à unir les collectivités d'un bout à l'autre du continent et à préserver ce que les anciennes traditions avaient de mieux à offrir.

Nous avons grandi de façon différente, nous sommes devenus des pays passablement distincts, mais nous avons toujours, l'un et l'autre, cherché à saisir les occasions de nous épanouir, à relever les défis.

Prenons quelques exemples.

Nous n'avons pas déclenché les guerres mondiales qui ont éclaté il y a 74 et 49 ans. Mais nous ne nous y sommes pas soustraits non plus. Et nos interventions, le moment